

Ne este mai ușor să călătorim în străinătate și să întâlnim oameni din diferite țări dacă vorbim limbi străine. Dar limbile străine deschid și o poartă către noi prietenii, noi culturi și noi oportunități. Uniunea Europeană este compusă din 27 de țări cu 23 de limbi oficiale. Iată o mostră practică din fiecare dintre ele, care vă poate ajuta să vă faceți o idee despre ceea ce se află în spatele fiecăreia dintre aceste porți. Pur și simplu deschideți coperta broșurii pe care apar mai multe expresii în limba dumneavoastră și comparați-le cu traducерile din interior.

NA-81-08-387-RO-C

Limbile străine, un pas mai departe



Ne este mai ușor să călătorim în străinătate și să întâlnim oameni din diferite țări dacă vorbim limbi străine. Dar limbile străine deschid și o poartă către noi prietenii, noi culturi și noi oportunități. Uniunea Europeană este compusă din 27 de țări cu 23 de limbi oficiale. Iată o mostră practică din fiecare dintre ele, care vă poate ajuta să vă faceți o idee despre ceea ce se află în spatele fiecăreia dintre aceste porți. Pur și simplu deschideți coperta broșurii pe care apar mai multe expresii în limba dumneavoastră și comparați-le cu traducерile din interior.



Română

- Bună ziua, mă numesc Elena.
Pe tine cum te cheamă?
 - Ion. De unde ești?
 - Din București. Tu?
 - Din Arad.
 - Câți ani ai?
 - Paisprezece.
 - La revedere!
 - La revedere!
- 1** unu
 - 2** doi
 - 3** trei
 - 4** patru
 - 5** cinci
 - 6** șase
 - 7** șapte
 - 8** opt
 - 9** nouă
 - 10** zece



Bulgară – Български

- Здравей, казвам се Катя.
А ти как се казваш?
 - Иван. Откъде си?
 - От София. А ти?
 - От Бургас.
 - На колко си години?
 - На четиринайсет.
 - Довиждане!
 - До скоро!
- 1** Едно
 - 2** Две
 - 3** Три
 - 4** Четири
 - 5** Пет
 - 6** Шест
 - 7** Седем
 - 8** Осем
 - 9** Девет
 - 10** Десет

Puteți găsi această broșură, precum și alte explicații succinte și clare despre UE, online la adresa de internet ec.europa.eu/publications

Comisia Europeană
Direcția Generală Comunicare
Publicații
B-1049 Bruxelles

Manuscris finalizat în octombrie 2008.

Ilustrații: © Heimbüchel, Köln, Germania

Luxemburg: Oficiul pentru Publicații Oficiale ale Comunităților Europene, 2009

24 p. – 11 x 19 cm

ISBN 978-92-79-09970-0
doi 10.2775/50199

© Comunitățile Europene, 2009
Reproducerea este autorizată.
Pentru orice utilizare sau reproducere a fiecărei ilustrații în parte, trebuie să se solicite direct permisiunea deținătorilor drepturilor de autor.

Printed in Germany

TIȘĂRIT PE HĂRTIE ÎNĂLBITĂ FĂRĂ CLOR



1

Cehă – čeština

- Ahoj, jmenuji se Lenka.
Jak se jmenuješ ty?
- Honza. Odkud jsi?
- Z Prahy. A ty?
- Z Brna.
- Kolik je ti let?
- Čtrnáct.
- Tak ahoj!
- Měj se hezky!

- 1 jeden
- 2 dva
- 3 tři
- 4 čtyři
- 5 pět
- 6 šest
- 7 sedm
- 8 osm
- 9 devět
- 10 deset

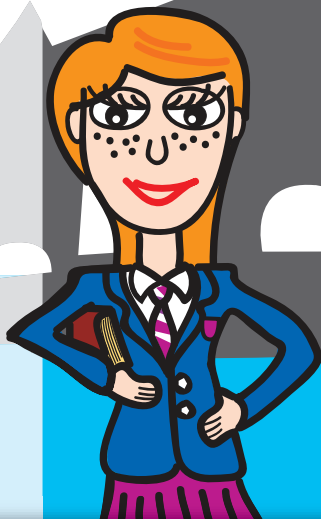


2

Danezä – dansk

- Hej, jeg hedder Per. Hvad hedder du?
- Helle. Hvor kommer du fra?
- København. Og du?
- Århus.
- Hvor gammel er du?
- Fjorten.
- Farvel.
- Vi ses!

- 1 en
- 2 to
- 3 tre
- 4 fire
- 5 fem
- 6 seks
- 7 syv
- 8 otte
- 9 ni
- 10 ti



Engleză – English

- Hello, my name is Sarah.
What's your name?
- David. Where are you from?
- London. And you?
- Birmingham.
- How old are you?
- Fourteen.
- Goodbye!
- See you!

- 1** one
- 2** two
- 3** three
- 4** four
- 5** five
- 6** six
- 7** seven
- 8** eight
- 9** nine
- 10** ten



4

Estonä – eesti keel

- Tere, mina olen Jüri.
Mis on sinu nimi?
- Kati. Kus sa elad?
- Tartus, ja sina?
- Pärnus.
- Kui vana sa oled?
- Neliteist!
- Nägemist! / Tšau!
- Näeme! / Tšau!

- 1** üks
- 2** kaks
- 3** kolm
- 4** neli
- 5** viis
- 6** kuus
- 7** seitse
- 8** kaheksa
- 9** üheksa
- 10** kümme



Finlandezä – suomi

- Hei, minun nimeni on Sanna.
Mikä sinun nimesi on?
- Jussi. Mistä olet kotoisin?
- Helsingistä. Entä sinä?
- Turusta.
- Minkä ikäinen olet?
- Neljätoista.
- Moi!
- Nähdään!

- 1** yksi
- 2** kaksi
- 3** kolme
- 4** neljä
- 5** viisi
- 6** kuusi
- 7** seitsemän
- 8** kahdeksan
- 9** yhdeksän
- 10** kymmenen



6

Franceză – français

- *Bonjour, je m'appelle Pierre. Comment t'appelles-tu?*
- *Nicole. D'où viens-tu?*
- *De Paris. Et toi?*
- *De Bruxelles.*
- *Quel âge as-tu?*
- *Quatorze ans.*
- *Au revoir!*
- *À bientôt!*

- 1** un
- 2** deux
- 3** trois
- 4** quatre
- 5** cinq
- 6** six
- 7** sept
- 8** huit
- 9** neuf
- 10** dix



7

Germană – Deutsch

- *Hallo, ich heiÙe Martin.
Wie heiÙt Du?*
- *Julia. Woher kommst Du?*
- *Aus Berlin. Und Du?*
- *Aus Wien.*
- *Wie alt bist Du?*
- *Vierzehn.*
- *Tschüss!*
- *Bis bald.*

- 1** eins
- 2** zwei
- 3** drei
- 4** vier
- 5** fünf
- 6** sechs
- 7** sieben
- 8** acht
- 9** neun
- 10** zehn

Ναι

Όχι

Σ' αγαπώ

Συγγνώμη /
Με συγχωρείτε

Δεν καταλαβαίνω

Ευχαριστώ

Μπορώ να έχω
ένα παγωτό,
παρακαλώ;



8

Greacă – ελληνικά

- Γεια σου, με λένε Νίκο.
Πώς σε λένε;
- Ελένη. Από πού είσαι;
- Από την Αθήνα. Εσύ;
- Από τη Λευκωσία.
- Πόσων χρονών είσαι;
- Δεκατεσσάρων.
- Γεια!
- Τα λέμε!

- 1** ένα
- 2** δύο
- 3** τρία
- 4** τέσσερα
- 5** πέντε
- 6** έξι
- 7** επτά
- 8** οκτώ
- 9** εννέα
- 10** δέκα

Gabh mo
leithscéal

Táim i ngrá leat.

Ní thuigim.

Go raibh
maith agat.

Uachtar reoite,
le do thoil?



Irlandeză – Gaeilge

- Dia dhuit. Róisín is ainm dom.
Cad is ainm dhuit?
- Caoimhín. Cad as duit?
- Doire. Agus tusa?
- Baile Átha Cliath
- Cén aois thú?
- Ceathair déag
- Slán leat!
- Feicfidh mé thú!

- 1 a haon
- 2 a dó
- 3 a trí
- 4 a ceathair
- 5 a cúig
- 6 a sé
- 7 a seacht
- 8 a hocht
- 9 a naoi
- 10 a deich



10

Italiană – italiano

- *Ciao, io mi chiamo Roberto.
Tu come ti chiami?*
- *Giulia. Di dove sei?*
- *Di Roma, e tu?*
- *Di Napoli.*
- *Quanti anni hai?*
- *Quattordici.*
- *Ciao!*
- *Ci vediamo!*

- 1** uno
- 2** due
- 3** tre
- 4** quattro
- 5** cinque
- 6** sei
- 7** sette
- 8** otto
- 9** nove
- 10** dieci



Letonā – latviešu

- Sveiki! Mani sauc Andris.
Kâ tevi sauc?
- Ilze. No kurienes tu esi?
- No Rīgas. Un tu?
- No Daugavpils.
- Cik tev ir gadu?
- Četrpadsmit.
- Atā!
- Uz redzēšanos!

- 1** viens
- 2** divi
- 3** trīs
- 4** četri
- 5** pieci
- 6** seši
- 7** septiņi
- 8** astoņi
- 9** deviņi
- 10** desmit

Taip

Ne

Aš tave myliu!

Atsiprašau!

Aš nesuprantu.

Ačiū!

Gal galėčiau
gauti ledų?



12

Lituaniană – lietuvių kalba

- Labas, mano vardas Eglė.
Koks tavo vardas?
- Andrius. Kur tu gyveni?
- Vilniuje. O tu?
- Kaune.
- Kiek tau metų?
- Keturiolika.
- Viso gero!
- Iki!

- 1** vienas
- 2** du
- 3** trys
- 4** keturi
- 5** penki
- 6** šeši
- 7** septyni
- 8** aštuoni
- 9** devyni
- 10** dešimt

Igen.

Nem.

Szeretlek.

Bocsánat/
Elnézést!

Nem értem.

Köszönöm.

Kaphatok
fagyaltot?



13

Maghiară – magyar

- Szia, Ildikó vagyok.
Mi a neved?
- István. Honnan jöttél?
- Budapestről. És te?
- Debrecenből.
- Hány éves vagy?
- Tizennégy.
- Viszlát!
- Szia!

- 1** egy
- 2** kettő
- 3** három
- 4** négy
- 5** öt
- 6** hat
- 7** hét
- 8** nyolc
- 9** kilenc
- 10** tíz

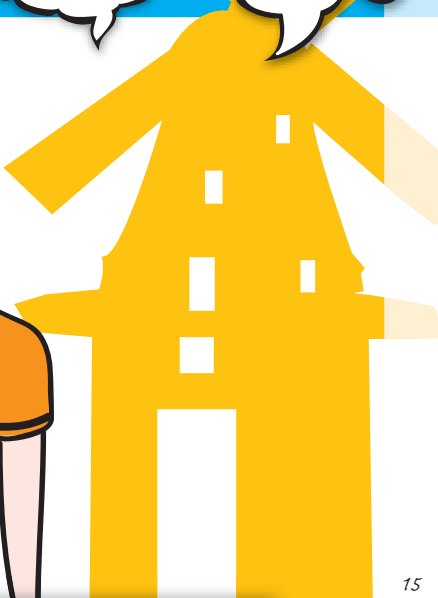


14

Malteżä – Malti

- *Bonġu, jiena jisimni Marija, inti x'jismek?*
- *Ġorġ. Minn fejn int?*
- *Mill-Belt. U inti?*
- *Minn Għawdex.*
- *Kemm għandek żmien?*
- *Erbatax*
- *Saħħa*
- *Narak*

- 1** *wieħed*
- 2** *tnejn*
- 3** *tlieta*
- 4** *erbgħa*
- 5** *ħamsa*
- 6** *sitta*
- 7** *sebgħa*
- 8** *tmienja*
- 9** *disgħa*
- 10** *għaxra*



15

Olandeză – Nederlands

- *Hallo, ik heet Pieter.
Hoe heet jij?*
- *An. Waar kom je vandaan?*
- *Amsterdam. En jij?*
- *Antwerpen.*
- *Hoe oud ben jij?*
- *Veertien.*
- *Daag!*
- *Tot ziens!*

- 1** een
- 2** twee
- 3** drie
- 4** vier
- 5** vijf
- 6** zes
- 7** zeven
- 8** acht
- 9** negen
- 10** tien



16

Polonã – polski

- Cześć, nazywam się Ania.
A ty?
 - Kazik. Skąd jesteś?
 - Z Warszawy, a ty?
 - Z Gdańska.
 - Ile masz lat?
 - Czternaście!
 - Do widzenia!
 - Cześć.
- 1** jeden
 - 2** dwa
 - 3** trzy
 - 4** cztery
 - 5** pięć
 - 6** sześć
 - 7** siedem
 - 8** osiem
 - 9** dziewięć
 - 10** dziesięć

Sim

Não

Amo-te!

Desculpa!

Não percebo

Obrigado!

Um gelado,
por favor!

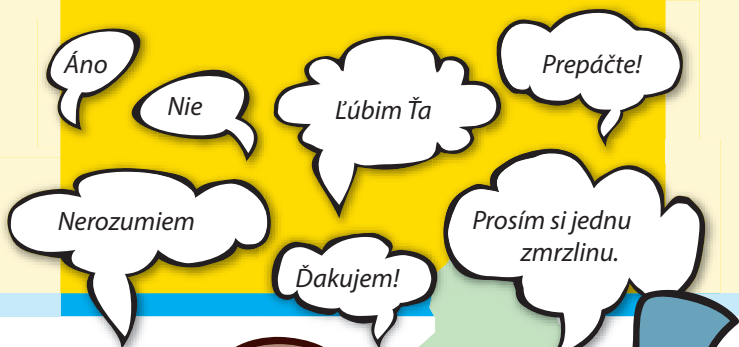


17

Portugheză – português

- Olá, chamo-me Carla.
Como é que te chamas?
- Paulo. De onde é que vens?
- Lisboa. E tu?
- Algarve.
- Quantos anos tens?
- Catorze.
- Adeus!
- Até mais logo!

- 1 um
- 2 dois
- 3 três
- 4 quatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 sete
- 8 oito
- 9 nove
- 10 dez



18

Slovacá – slovensky

- Ahoj, volám sa Pavol.
Ako sa voláš?
- Marta. Odkiaľ si?
- Z Bratislavy. A Ty?
- Z Prešova.
- Koľko máš rokov?
- Štrnásť.
- Ahoj!
- Maj sa pekne.

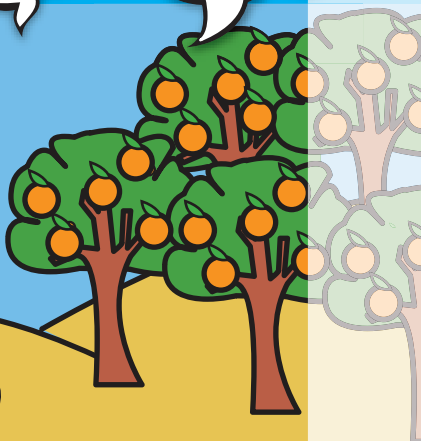
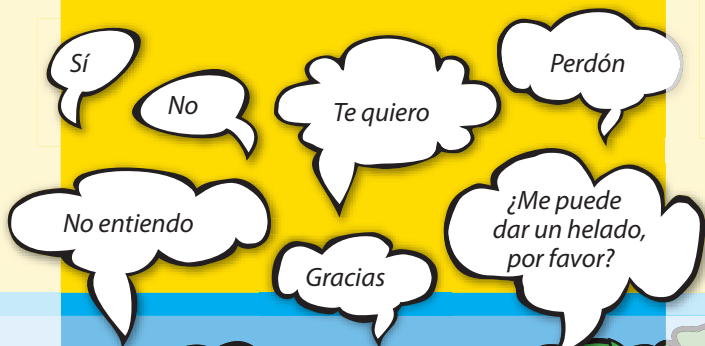
- 1** jeden
- 2** dva
- 3** tri
- 4** štyri
- 5** päť
- 6** šesť
- 7** sedem
- 8** osem
- 9** deväť
- 10** desať



Slovenā – slovensko

- Živijo, moje ime je Gregor. Kako je pa tebi ime?
- Simona. Od kod prihajaš?
- Iz Ljubljane. Pa ti?
- Iz Maribora.
- Koliko let imaš?
- Štirinajst.
- Adijo!
- Se vidiva!

- 1** ena
- 2** dve
- 3** tri
- 4** štiri
- 5** pet
- 6** šest
- 7** sedem
- 8** osem
- 9** devet
- 10** deset



20

Spaniolă – español

- *Hola, me llamo María.
¿Tú cómo te llamas?*
- *Juan. ¿De dónde eres?*
- *De Madrid. ¿Y tú?*
- *De Barcelona.*
- *¿Cuántos años tienes?*
- *Catorce.*
- *¡Adiós!*
- *¡Nos vemos!*

- 1** uno
- 2** dos
- 3** tres
- 4** cuatro
- 5** cinco
- 6** seis
- 7** siete
- 8** ocho
- 9** nueve
- 10** diez

Ja

Nej

Jag
älskar dig!

Förlåt!

Jag förstår inte.

Tack!

Kan jag få
en glass?



21

Suedeză – svenska

- Hej, jag heter Ida.
Vad heter du?
- Kalle. Var kommer du ifrån?
- Stockholm. Och du?
- Kalmar.
- Hur gammal är du?
- Fjorton.
- Hej då!
- Vi ses!

- 1 ett
- 2 två
- 3 tre
- 4 fyra
- 5 fem
- 6 sex
- 7 sju
- 8 åtta
- 9 nio
- 10 tio

Europe Direct – Europa la dispoziția ta!

Europe Direct este o rețea de centre de informare directă răspândite pe teritoriile tuturor statelor membre ale Uniunii Europene. Prin intermediul lor puteți avea acces la informații actualizate cu privire la Uniunea Europeană și puteți trimite observații direct instituțiilor europene.

- *Cum pot să studiez sau să predau într-un alt stat membru?*
- *Există fonduri disponibile pentru a câștiga experiență de muncă într-o altă țară UE?*
- *Cum pot organiza un schimb de experiență cu o altă școală europeană?*
- *Cum pot organiza o vizită de studiu la instituțiile Uniunii Europene?*
- *Ce fel de materiale de predare și învățare cu privire la UE pot obține gratuit?*



Puteți găsi răspunsuri la toate aceste întrebări la centrul dumneavoastră local Europe Direct sau telefonând la numărul gratuit **00 800 6 7 8 9 10 11**.

Informații suplimentare online

- *Elevi și profesori:*
Jocuri interactive, programe de descărcat și altele:
europa.eu/europago/
- *Tineri:*
Tot ce trebuie să știți dacă doriți să studiați și să lucrați într-o altă țară din Uniunea Europeană, proiecte pentru tineri și altele: **europa.eu/youth**
- *Pentru toți:*
Aflați mai multe despre felul în care funcționează Uniunea Europeană: **europa.eu/abc/index_ro.htm**

Aflați mai multe despre Uniunea Europeană de la reprezentanța Comisiei Europene în țara dumneavoastră:

România: **ec.europa.eu/romania**

Aflați mai multe despre limbile oficiale ale Uniunii Europene: **europa.eu/languages**

